Manuel d'utilisation
User manual
Benutzerhandbuch
Manuale operativo
Manual de utilización



RCW-2



Français | English | Deutsch | Italiano | Español

Centrale de supervision pour régulation électronique communicante
Communicating electronic regulation control unit
Überwachungszentrale für elektronische Kommunikations-Regelung
Centrale di supervisione per regolazione elettronica comunicante
Central de supervisión para regulación electrónica comunicante

UM 02 RCW2.1ALL-A
Code / Part number / Code / Codice / Código : **3990160**
Annule et remplace / Supersedes / Annulliert und ersezt / Annulla e sostituisce / Anula y sustituye : **Néant / None / Nicht / Nulla / Ninguno**



Déclaration CE de conformité

Nous déclarons sous notre responsabilité que les produits désignés dans la présente notice sont conformes aux dispositions des directives CEE énoncées ci-après et aux législations nationales les transposant :

Directive Basse Tension (DBT) 73 / 23 / CEE
Directive Compatibilité Electromagnétique 89 / 336 / CEE

CE Declaration of Conformity

Under our own responsability, we declare that the products designated in this manual comply with the provisions of the EEC directives listed hereafter and with the national legislation into which these directives have been transposed :

Low Voltage Directive (LVD) 73 / 23 / EEC
Electro-magnetic Compatibility Directive 89 / 336 EEC

EG-Konformitätserklärung

Wir erklarën in eigener Verantwortung, das die in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Produkte den Bestimungen der nachstehend erwähnten EG-Richtlinien und den nationalen Gesetzesvorschriffen entsprechen, in denen diese Richtinien umgesetz sind :

Niederspannungsrichtlinie (DBT) 73 / 23 / EG
EMV- Richtlinie 89 / 336 / EG

Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo, assurmendone la responsasabilità, che i prodotti descritti nel presente manuale sono conformi alle disposizioni delle direttive CEE di cui sott e alle lagislazionni nazionali che li recepiscono :

Direttiva Bassa Tensione (DBT) 73 / 23 / CEE
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 89 / 336 / CEE

Declaración CE de conformidad

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos designados en este manual son conformes a las disposiciones de las directivas CEE enunciadas a continuacion, asi como a las legislaciones nacionales que las contemplan :

Directiva Baja Tension (DBT) 73 / 23 /CEE
Directiva Compatibidad Electromagnética 89 / 336 / CEE





Dans un souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis. Photos non contractuelles.

With a concern for a constant improvement, our products can be modified without notice. Photos non contractual.

In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Erzeugnisse ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Fotos nicht vertraglich bindend.

Al fine di assicurare un miglioramento costante i nostri prodotti possono essere modificati senza preavviso. Le fono non hanno valore contrattuale.

Con objeto de mejorar constantemente, nuestros productos pueden ser modificados sin previo aviso. Fotos no contractuales.


ACE
1 bis, avenue du 8 mai 1945
Saint-Quentin-en-Yvelines
78284 Guyancourt Cedex
✆ : +33-1 39 44 78 00
Fax : +33-1 39 44 11 55
www.airwell.com

Manuel d'utilisation
User manual
Benutzerhandbuch
Manuale operativo
Manual de utilización



RCW-2



Français	English	Deutsch	Italiano	Español

Centrale de supervision pour régulation électronique communicante

Communicating electronic regulation control unit

Überwachungszentrale für elektronische Kommunikations-Regelung

Centrale di supervisione per regolazione elettronica comunicante

Central de supervisión para regulación electrónica comunicante

UM 02 RCW2.1ALL-A

Code / Part number / Code / Codice / Código : **3990160**

Annule et remplace / Supersedes / Annulliert und ersezt / Annulla e sostituisce / Anula y sustituye : **Néant / None / Nicht / Nulla / Ninguno**



Notes

Introduction



Notre nouvelle centrale de supervision a été conçue pour la gestion de fonctionnement et le contrôle de température d'installations individuelles et collectives.

Simple d'utilisation, elle permet une gestion performante de 1 à 15 zones de températures différentes et 32 appareils maximum.

Par une simple programmation, l'utilisateur peut changer la température de consigne des modes chauffage et refroidissement, choisir la vitesse de ventilation pour chacunes des zones contrôlées.

La centrale permet de contrôler individuellement dans chacune des zones les fonctions suivantes grâce à un simple Bus de communication RS 485 (2 fils torsadés) :

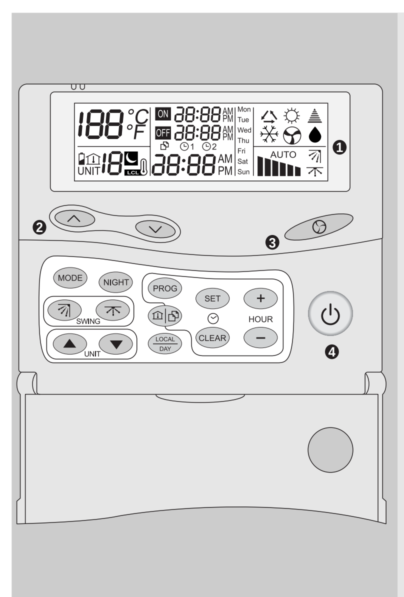
- ✓ Une double programmation marche / arrêt ou veille de l'heure et du jour de la semaine, du mode de fonctionnement, de la vitesse de ventilation (PV, MV GV, Auto), des consignes de température.

Cette programmation permettant la sélection de plages horaires.

- Soit de manière individuelle (pour chaque zone) de 2 plages horaires.
- Soit de manière globale (pour toutes les zones) de 2 plages horaires.

- ✓ Une fonction de contrôle des volets de ventilation.
- ✓ Le mode de fonctionnement.

Description



1. Ecran de visualisation.
2. Boutons d'augmentation et de diminution de la température de consigne.
3. Sélection du mode de ventilation :
   - Petite Vitesse.
   - Moyenne Vitesse.
   - Grande Vitesse.
   - AUTO : Sélection de vitesse automatique.
4. Marche / Veille.

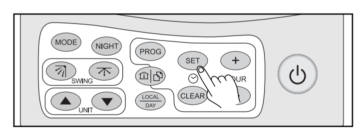
- (SET) Accès au mode de réglage de l'heure.
- (+) Augmentation du réglage de l'heure.
- (−) Diminution du réglage de l'heure.
- (CLEAR) Permet d'effacer une programmation horaire en mode programmation.
- (LOCAL DAY) Bouton de sélection du jour de la semaine ou envoie température locale «I Feel».
- (PROG) Touche de mode programmation.
- Touche «dupliquer», permet de copier des paramètres par zone.
- (MODE) Choix du mode de fonctionnement.
- (NIGHT) Touche Jour / Nuit.
- (▲) Réglage de la zone en cours : zone au dessus.
- (▼) Réglage de la zone en cours : zone en dessous.
- Balayage de l'air pas à pas ou horizontal.
- Balayage de l'air vertical.

Réglages rapides

Si votre centrale est déjà installée et câblée sur site et que vous désirez simplement régler l'heure, le jour et les paramètres de base, suivez la procédure suivante :

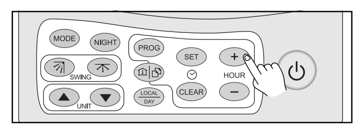
Pour accéder au réglage de l'heure et du jour

Appuyez sur la touche SET jusqu'à ce que les indications d'heure et de jour clignotent.



Réglage de l'heure

Pour régler l'heure, appuyez sur les touches + ou – repérées HOUR pour respectivement augmenter ou diminuer l'heure.



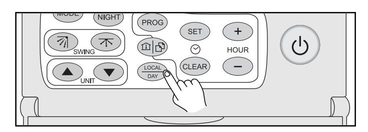
Conseil : en maintenant appuyée la touche + ou – la vitesse de défilement augmentera pour vous permettre un réglage plus rapide.

L'heure est réglée sur une base de 24 heures.

Si le jour est déjà réglé, appuyez de nouveau sur la touche SET pendant quelques secondes pour valider votre réglage ou attendez 20 secondes sans intervenir sur le clavier, sinon poursuivez la procédure.

Réglage du jour

Pour régler le jour de la semaine, appuyez sur la touche LOCAL DAY afin de faire apparaître le symbole du jour correspondant. Pendant le réglage, le symbole du jour de la semaine clignote sur l'afficheur.



Les jours sont repérés comme suit :

Mon **:** Lundi

Tue **:** Mardi

Wed **:** Mercredi

Thu **:** Jeudi

Fri **:** Vendredi

Sat **:** Samedi

Sun **:** Dimanche

Appuyez sur la touche SET pendant quelques secondes pour valider votre réglage ou attendez 20 secondes sans intervenir sur le clavier.

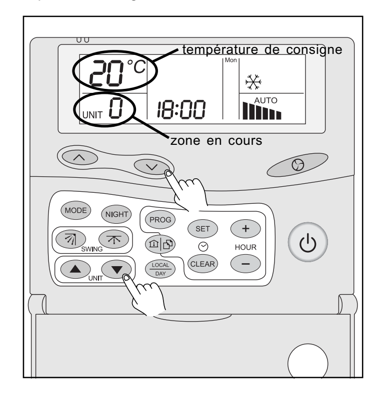
L'heure et le jour sont maintenant réglés, pour les changements d'heure été/hiver ou en cas de coupure de courant de plus de 24 heures reprenez cette procédure.

Réglage de la température désirée

Pour régler la température que vous désirez dans la zone affichée, appuyer sur les touches ︿ et ﹀.

Vous selectionnerez la zone à l'aide des touches ▲ et ▼ repérées UNIT.

Si vous désirez régler le point de consigne pour tous les appareils (dans toutes les zones), il suffit de régler le point de consigne de la zone 0.

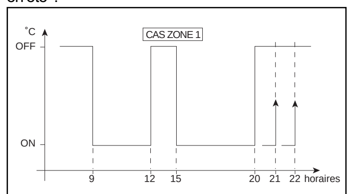


Programmation approfondie

Exemple : Dans des locaux commerciaux qui ont les horaires d'ouverture suivants :

Matin : 9 h à 12 h - Après midi : 15h à 20 h

Vous voulez maintenir les points de consigne suivants en été :



Il vous est tout à fait possible de régler deux horloges avec deux points de consigne différents.

Pour obtenir un fonctionnement comme ci-dessus vous devez procéder comme suit :

Pour accéder aux séquences de réglages de l'horloge il faut maintenir 3 secondes la touche (PROG).

Vous avez ensuite accès aux réglages suivants :

Sélectionnez la ZONE 1 en appuyant sur les touches (▲) UNIT (▼).

Etape 1 : ⏲1 ON : 9 h 00 Etape 2 : OFF : 12 h 00

Etape 3 : ⏲2 ON : 15 h 00 Etape 4 : OFF : 20 h 00

Sélectionnez la ZONE 0 en appuyant sur les touches (▲) UNIT (▼).

Etape 5 : ⏲1 OFF : 21 h 00

Etape 6 : ⏲2 OFF : 22 h 00

Pour régler l'heure, appuyez sur les touches (+) et (–) HOUR jusqu'à obtention de l'heure désirée.

Pour valider chaque étape, appuyez sur la touche (SET) et vous passerez d'une étape à une autre.

Aux étapes 1 et 3 correspondant à un lancement de cycle horaire, vous aurez à régler le point de consigne correspondant pour chaque mode (refroidissement et chauffage ou automatique). Pour cela reportez vous à la page 3 pour le réglage du point de consigne. Vous pouvez aussi lancer des débuts de programmation horaire en mode inoccupation.

En effet, si une personne est amenée à rester après l'heure habituelle de fermeture du magasin (de 20 à 21 h), elle pourra agir sur la télécommande locale pour remettre un point de consigne qui lui convient. Si vous n'avez réalisé qu'une séquence d'arrêt (séquence globale par exemple), c'est le dernier point de consigne entré dans le système qui sera gardé pour le reste de la nuit. Pour éviter ce phénomène vous avez intérêt à mettre plusieurs séquences de passage en arrêts décalés dans le temps comme dans l'exemple traité ci-dessus.

Ces réglages doivent être effectués pour chaque Zone et Jour suivant les plages horaires désirées.

La touche copier/coller peut vous aider dans cette tâche si vous avez notamment des horaires qui sont les mêmes sur plusieurs jours, par exemple les jours de semaine et le week-end.

Il suffira alors de rentrer tous les paramètres pour le lundi dans la zone 1 par exemple, d'appuyer sur la touche copier/coller alors le symbole apparaît, ce qui signifie que tous les réglages de la zone, du jour de la semaine sont mis en mémoire autant pour ce qui concerne la minuterie numéro 1 que la minuterie numéro 2.

Vous avez plusieurs manière de coller, vous pouvez coller juste un jour ou toute une zone en appuyant sur la même touche.

En fait vous copiez tous les paramètres, mais pour le collage c'est le paramètre qui clignote dans la zone de destination qui sera collé.

Par exemple si vous voulez copier les paramètres des minuteries du Lundi de la Zone 1 vers le mardi de la Zone 2 :

Première étape :

Il vous suffit lorsque vous êtes en mode Programmation d'aller sur la zone 1 le mardi avec les touches Zone et Day.

Deuxième étape :

Appuyer sur la touche copier/coller, alors le symbole apparaît sur l'afficheur. Tous les paramètres de la zone et du jour sont copiés.

Troisième étape :

Aller vers la Zone 2 le mardi à l'aide des touches Zone et day et appuyer alors sur copier/coller.

Attention : il faut être très attentif à la zone qui clignote durant la troisième étape en effet, si c'est le mot Zone qui clignote alors c'est tous les programmes de la zone pour tous les jours qui seront copier par contre comme dans notre exemple ou vous ne désirez que copier un jour il faut que le jour et le ON — :— clignote.

Pour mettre fin au mode programmation, maintenez le bouton (PROG) enfoncé jusqu'à ce que l'affichage de programmation disparaisse et que le mode commande s'affiche (2 secondes).

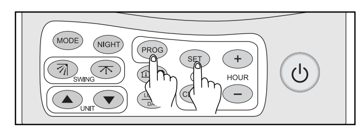
Après 20 secondes d'inactivité en mode programmation, l'unité y mettra fin automatiquement. Après être revenue en mode commande, l'unité passera automatiquement sur la Dernière zone commandée et en affichera l'état.

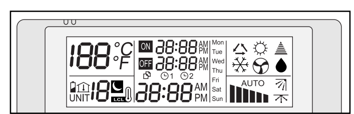
Première mise en route (paramétrage de la centrale)

Accéder aux paramétrages de la centrale

Attention ! les manipulations décrites ci-dessous sont uniquement accessibles lorsque la centrale de supervision est sur arrêt par le bouton Marche / Arrêt (aucune température n'est visible sur l'écran à cristaux liquides).

Pour accéder aux différents réglages, appuyez simultanément sur les touches (SET) et (PROG) sans interruption pendant 5 secondes, vous verrez alors l'écran se noircir (tous les symboles s'affichent), relâchez les touches immédiatement.





Attention ! si vous ne relâchez pas les boutons quand l'écran se noirci, la centrale RCW2 effectue une réinitialisation et tous les réglages préalables seront perdus.

Vous avez maintenant accès aux réglages des paramètres suivants :

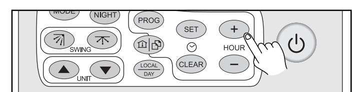
- ✓ Heures sur 24 h,
- ✓ Jour de la semaine,
- ✓ Accès au mode horloge,
- ✓ Accès à la fonction occupé / inoccupé,
- ✓ Accès à la fonction de balayage de l'air,
- ✓ Accès à la fonction sonore,
- ✓ Nombre de zones contrôlées par le système,
- ✓ Type d'appareils contrôlés par le système,
- ✓ Mode accessible

Vous pouvez revenir aux différents réglages ci-dessus en appuyant sur les touches (SET) et (PROG) sans interruption pendant 5 secondes.

Durant la période de réglage, l'heure clignote en permanence, pour sortir de ce mode, il suffit de ne plus toucher à aucun bouton pendant 20 secondes ou appuyer sur la touche (SET) pendant quelques secondes.

Réglage de l'heure

Pour régler l'heure, appuyez sur les touches (+) et (−) repérées HOUR pour respectivement augmenter ou diminuer l'heure.

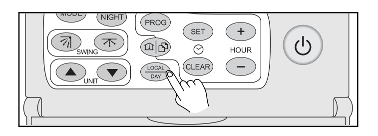


Conseil : en maintenant appuyée la touche (+) ou (−) la vitesse de défilement augmentera pour vous permettre un réglage plus rapide.

L'heure est réglée sur une base de 24 heures.

Réglage du jour

Pour régler le jour de la semaine, appuyer sur la touche (LOCAL DAY) afin de faire apparaître le symbole du jour que vous désirez régler.



Les jours sont repérés comme suit :

Mon **:** Lundi

Tue **:** Mardi

Wed **:** Mercredi

Thu **:** Jeudi

Fri **:** Vendredi

Sat **:** Samedi

Sun **:** Dimanche

Validation accessibilité mode de programmation

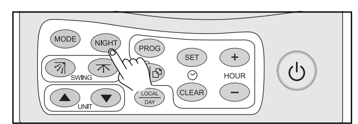
Un appui fait apparaître un symbole d'horloge ⏲1, un second le fait disparaître.

Quand le symbole ⏲1 est affiché, l'utilisateur aura accès aux réglages de programmation des plages horaires.



Fonction nuit

Vous pouvez aussi activer ou désactiver la fonction nuit en appuyant sur la touche (NIGHT).



Si le symbole apparaît, la fonction nuit est activable, contrairement si il n'est pas affiché la fonction nuit ne sera pas activable une fois le mode réglage terminé.

Pour les appareils CAC, cette fonction ne doit pas être utilisée.

Pour les appareils RAC, cette fonction permettra d'activer ou non la fonction nuit.

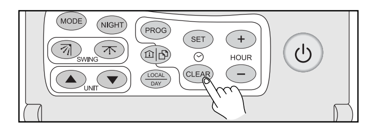
Fonction balayage d'air horizontal

Vous pouvez aussi suivant les terminaux utilisés, avoir la fonction de balayage d'air horizontal activable ou non, par la touche .

Cette fonction permet d'activer un moteur de balayage d'air pour les volets horizontaux.

Fonction sonore

Vous pouvez activer ou désactiver la fonction sonore en appuyant sur la touche (CLEAR).



Cette fonction permet d'entendre un signal sonore à chaque pression sur une touche du clavier de la centrale.

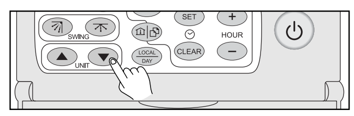
Si le symbole ≜ apparaît la fonction sonore est activée.

Nombre de zone et type d'appareil

Ces deux fonctions dépendent directement de l'installation et de son architecture.

En effet vous devrez déterminer le nombre de zones différentes de votre système, c'est à dire placé dans des endroits devant répondre par exemple à des contraintes d'occupation et d'inoccupation différentes (bloc de bureau et lieu de stockage par exemple) ou des points de consigne différents (local informatique et bureau). Vous devrez aussi déterminer le type de produit associé, c'est à dire terminaux à eau glacée ou à détente directe.

Le nombre de zone géré par l'appareil est défini par les touches ▲ et ▼ repérées UNIT entre 1 au minimum et 15 au maximum pour respectivement augmenter ou diminuer le nombre de zone de régulation.



Le type d'appareil est réglé par appuis successifs sur la touche (MODE) suivant la logique ci-dessous :

00_ Appareil résidentiel (détente directe), 1 point de consigne .

AU_ CAC ,2 points de consigne.

Les modes de fonctionnement accessible par les terminaux reliés à la centrale sont réglables par appuis successifs sur la touche (MODE).

Les modes de fonctionnement accessibles sont les suivants :

- ✓ Mode refroidissement ❄
- ✓ Mode chauffage ☼
- ✓ Mode automatique
- ✓ Mode ventilation seule
- ✓ Mode déshumidification

Suivant les applications les modes réglables sont les suivants :

Tous les modes accessibles (pour les appareils RAC),

Tous les modes excepté le mode déshumidification (CAC et RAC).

Seuls les modes refroidissement et ventilation sont accessibles.

Seuls les modes chauffage et ventilation sont accessibles.

Fonction «I Feel» - Température locale

Cette fonction est utilisable uniquement quand le nombre de zone est réglé sur 1.

Si le symbole est affiché, l'unité utilise la température d'ambiance mesurée par la centrale.

Note : si cette fonction est activée en mode paramétrage, l'utilisateur ne pourra pas la supprimer.

Rétro-éclairage

Le rétro-éclairage de l'affichage à cristaux liquides s'allume lorsque l'unité passe en Configuration/ Initialisation et lorsque vous appuyez sur n'importe quelle touche.

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 20 secondes, le rétro-éclairage s'éteint.

Messages d'erreur

En cas d'erreur, l'affichage à cristaux liquides sera effacé momentanément et le mot CLR s'affichera au lieu de RTC, avec un numéro d'erreur au lieu de la température. Il restera affiché pendant 2 secondes puis disparaîtra.

Nous déconseillons de continuer à utiliser l'unité si des erreurs de ce type apparaissent.

Batterie

- En cas de coupure de l'alimentation 12 V extérieure, l'icône BATTERIE s'affiche et le bouton à diode lumineuse POWER clignote pour indiquer que l'unité fonctionne sur batteries.
- Les batteries sont rechargeables, vous n'avez donc pas habituellement à les remplacer. Si, néanmoins, leur remplacement s'impose, utilisez uniquement des batteries rechargeables NIMH 1,2 V.
- En fin de vie, ces batteries devront être récupérées par une entreprise agréée ou par votre fournisseur.
- La centrale RCW2 peut être alimentée séparément via une alimentation indépendante en 12 V continu 100 mA entre les bornes GND(-) et +12 V (+).

Réinitialisation du logiciel

Pour réinitialiser l'unité, appuyez simultanément sur les touches SET, CLEAR, HOUR + et HOUR -.

Attention ! Cette opération effacera les réglages de l'heure et du jour uniquement.

Verrouillage des touches

Vous pouvez verrouiller les touches (à l'exception des touches de REINITIALISATION du logiciel) en appuyant simultanément sur les touches UNIT ▲ et ▼. Une série de signaux sonores est alors émise et le triangle ≜ est positionné de façon permanente. Pour déverrouiller le clavier, il suffit d'effectuer à nouveau l'opération. Une série de signaux sonores différente est alors émise et le triangle ≜ revient à son état de fonctionnement normal.

Modification de l'état du ventilateur

Appuyez de façon répétée sur le bouton FAN ou maintenez-le enfoncé.

4 états sont possibles :

- Low (Vitesse lente),
- Medium (Vitesse moyenne),
- High (Vitesse rapide),
- Auto.

Note : en mode DRY (Déshumidification), le ventilateur sera toujours en vitesse lente et il vous sera impossible de sélectionner une autre vitesse.

Zone en fonction

Lorsque la zone est en fonction, vous pouvez visualiser les informations suivantes :

- Heure,
- Numéro de la zone,
- Température ambiante ou point de consigne,
- Etat des ventilateurs,
- Mode et, en fonction de la configuration, état I-FEEL, état Nuit et état des déflecteurs.

Le signal ≜ s'allumera éventuellement pour indiquer l'émission d'un message.

Mise en/hors fonction du canal de commande principal (Zone 0)

Lors de la mise en fonction/hors fonction du Canal de commande principal (Zone 0), par commande directe ou par exécution d'un programme de commutation/ coupure, le mot «Set» s'affichera à la place de l'heure et les messages seront envoyés séquentiellement à toutes les zones (en fonction de la configuration), en indiquant la zone d'envoi.

Une fois l'opération terminée, l'heure et la zone active (0) s'afficheront à nouveau.

Pendant cette période (environ 1 seconde par zone), l'unité sera verrouillée et ne réagira pas aux actions de l'utilisateur.

Cette opération séquentielle évitera un démarrage simultané.



Centrale RCW2

GND 12 V RS485

L maxi = 1000 m
Nbre unité max. = 32
15 zones maxi.

Unité 1

Unité 2

Unité 3

GND12 V RS485

Câble paire torsadé
entre 0.12 et 0.3 mm²

Procédure de configuration des adresses pour RCW2

1. Carte CAC contrôleur pour unités de toiture et centrales split-system

L'adresse est configurée par les DIP-switch S9, S10, S11 et S12. Voir le guide d'utilisation pour les adresses.

2. 10V4, 10V5 Storm Unités pour unités gainables, murales et cassettes

Suivre la procédure ci-dessous pour mémoriser l'adresse :

1. Installez et câblez le RCW2.
2. Appuyez sur le bouton «Mode» pendant 5 secondes de l'unité ayant l'adresse numéro 1. Ce bouton se trouve sur la façade de l'appareil pour les unités murales et les cassettes. Pour les unités gainables, ce bouton est situé sur le boîtier récepteur infrarouge.
3. Sur le RCW2 appuyez sur 'unit ▲ ou ▼' afin de sélectionner 'unit 1'
4. Appuyez 2 fois sur Marche / Arrêt.
5. L'adresse est maintenant mémorisée.
6. Vous pouvez laisser l'unité 1 sous tension.
7. Recommencez avec l'unité 2.